

Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Choć bezbożni wyrastają jak zielsko I kwitną wszyscy czyniący nieprawość – (pójdą) na wieczną zgubę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choć bezbożni wyrastają jak zielsko I choć kwitną czyniący nieprawość, czeka ich wieczna zguba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty zaś, JAHWE, jesteś Najwyższy na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iż wyrastają niebożnicy jako ziele, a kwitną wszyscy, którzy czynią nieprawość, aby byli wykorzeni aź na wieki;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy grzesznicy wyrosta jako trawa i okażą się wszyscy, którzy nieprawość czynią. Aby zginęli na wiek wieku,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chociaż występni plenią się jak zielsko i złoczyńcy jaśnieją przepychem, i tak [idą] na wieczną zagładę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choć wyrastają bezbożni jak ziele I kwitną wszyscy złoczyńcy, i tak zginą na zawsze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chociaż bezbożni plenią się jak zielsko i rozkwitają wszyscy złoczyńcy, to i tak zginą na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chociaż bezbożni plenią się jak trawa i kwitną wszyscy dopuszczający się nieprawości - i tak przepadną na zawsze!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli bezbożni krzewią się jak ziele i rozkwitają wszyscy nieprawość czyniący, dzieje się tak, by wieczna spotkała ich zagłada.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli jak trawa rozrastają się niegodziwi i rozkwitają wszyscy złoczyńcy, to po to, by byli zatraceni na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale ty, JAHWE, jesteś na wysokości po czas nie zmierzony.